

LA CANCIÓN DEL NAUFRAGO, en provincias y América.

144

LA CANCIÓN DEL NÁUFRAGO EN PROVINCIAS Y AMÉRICA.

Arte y Artistas.

Antes de dar nuestra opinión acerca de las últimas funciones que se han celebrado en nuestro teatro, hemos de comunicar á nuestros lectores, que los dueños del mismo, atendiendo seguramente, las indicaciones de la prensa que reflejaban las del público en general, se han decidido á hacer algunas reformas en el decorado y á pintar nuevos telones para determinadas obras que han de estrenarse en la presente temporada teatral.

Esto hemos oído y de ello nos congratulamos:

En breve se hará la *reprisse* de *Gigantes y Cabezudos*, y tenemos entendido que el Sr. Beltrán se ha encargado de pintar las decoraciones que la obra requiere, habiendo terminado ya la que representa la vista de Zaragoza desde el Ebro.

Este es el camino que debieron seguir los propietarios del teatro hace algún tiempo, pero como nunca es tarde si la dicha es buena, una vez que se deciden á caminar por esta senda, nos complace mucho que para *La Canción del Náufrago*, que será una de las obras que estrenará la compañía, se haga algo nuevo, que le dé realce y nó desvirtue el pensamiento del autor, y con ello ganarán los aplausos que perdieron por su apatía y por su abandono.

La empresa también parece ser que despierta de su letargo, y para estrenarlas á la mayor brevedad, ha puesto en ensayo las zarzuelas *El mozo cruo* y *La cantinera*, ésta última de autores locales.

Por el bien de todos nos alegramos.

La Coalición
Badajoz.
1909 Noviembre

Teatro Principal

Anoche se hizo por segunda vez el drama lírico de Arniches y Fernández Shaw, música de Morera, *La canción del naufrago*.

La noche no estaba para salir de casa y la concurrencia fué menor que las noches anteriores, á pesar de lo que los artistas pusieron los mismos excelentes empeños en la ejecución.

Hoy como día festivo, habrá dos funciones, las últimas por la compañía Cornadó.

En la de la tarde volverá á hacerse *La canción del naufrago*.

La Voz de Guimaraes,

San Sebastián.

28 Noviembre

1903

Teatro Principal

Con dos llenos rebosantes celebró ayer las dos últimas funciones la modesta y laboriosa compañía de zarzuela y ópera española que dirige el primer barítono señor Cornadó, despidiéndose del público de San Sebastián que ha respondido á los esfuerzos de los estudiosos artistas.

Por la tarde se puso por tercera vez el drama lírico original de Arniches y Fernández Shaw, música del maestro Morera titulada *La canción del naufrago*, y dada la tensión de la obra, no hay que decir lo que agradaría al público peculiar de las tardes del domingo.

Para todos los intérpretes hubo aplausos en abundancia.

Por la noche se puso *Jugar con fuego*, que tuvo la misma buena interpretación de otras veces.

A petición de gran número de personas, esta noche dará la compañía Cornadó la última representación, poniendo en escena *La canción del naufrago*, á los precios de costumbre y sin el aumento establecido para las representaciones de esta obra.

La Voz de
Guimaraes,

San Sebastián

30 Noviembre

1903

146

EN LA HABANA
(Cuba)

VIERNES DE MODA.—Gran noche en Albisu.

Función de moda y por añadidura un estreno.

Es éste *La canción del naufrago*, drama lírico en tres actos, divididos en cinco cuadros, original de Arniches y Carlos Fernández Shaw con música del maestro Morera.

Fué estrenada *La canción del naufrago* en el Circo de Price, en Madrid, por la misma tiple que la da hoy á conocer en la Habana, la señora Josefina Chaffer, cuyas apariciones escénicas se cuentan por triunfos.

Excepción hecha de la Diego y Mathen toma parte en el desempeño de la zarzuela todo el personal de la Compañía de Albisu.

Cuatro decoraciones, debidas al señor Cafiellas, lucirá *La canción del naufrago*.

La función es corrida y cuesta la luneta con entrada peso y medio.

No queda desde ayer ningún palco.

"Diario de
la Marina"
Habana,
Noviembre
1909

NOTAS TEATRALES

ALBISU

Ni el libro, ni la música de la obra estrenada anoche en este teatro lograron satisfacerme por completo.

Cuando oí pronunciar por vez primera el título de la producción literaria de los señores Arniches y Fernández Shaw, sonó aquel dulcemente en mis oídos. Creí que iban á tratar de algún asunto romántico de esos que seducen por el ambiente de amor y de ternura, ó de penas y dolores que de sus páginas emanan y me encontré con un melodrama de asuntos gastados, excesivamente diluido, para que pudiese llenar los tres actos de la obra, actos que resultaron recargados de episodios y aún de escenas innecesarias, que á veces produjeron cansancio en el público.

No habré de referir el argumento de *La canción del náufrago*. Esto exigiría de mí un tiempo y un espacio de que no puedo disponer. En síntesis les diré, que aquel ha sido expuesto muchas veces por los libretistas del género chico zarzuelero con más ó menos fortuna. Los caracteres tan poco tienen originalidad ni son presentados en forma que puedan hacerlos realmente interesantes. Andres y Esteban son dos tipos de una vulgaridad extremadas y en los cuales no se ve jamás un solo rasgo que los levante del nivel poco artístico sobre el cual descansan. Rosa carece de legítimo relieve. Su pasión es de bajo vuelo, sin razgos grandiosos que la hagan disculpable. Una adúltera común que traiciona y ofende á su esposo sin rodear á su grave falta de ninguno de los rasgos que

podieran contribuir á hacerla disculpable. El único personaje que tiene fisonomía propia es el del Tío Pedro; pero se abusa tanto de su presencia en escena, que llega á producir desagradable impresión.

Los demás, así los secundarios como los puramente episódicos, son débiles, y como la obra toda, acusan la unión infructífera de dos talentos antagónicos, que no pueden fundirse en uno solo para dar al teatro una producción armónica, bien equilibrada y susceptible de ser clasificada como perteneciente á un género determinado.

El escaso estro musical del maestro es evidente y por eso la partitura es más una obra de cabeza que de corazón, una obra sin inspiración, de pura factura, que lleva al autor á singularizarse, sin detenerse ni aun ante los medios anti-musicales de que se sirve para colmar un deseo. Hay en la partitura un número, el dúo de soprano y baritóno del tercer acto, que tiene méritos suficientes para reclamar el aplauso de la crítica; pero carece de originalidad: en torno de él vagan acentuadas reminiscencias de Puccini y de Mascagni, cuyos procedimientos melódicos y orquestrales imita Morera algo más de lo que á su buen nombre conviene.

La interpretación de la obra fué acertada. Lució la señora Chaffer su voz espléndida y su buena escuela de canto desde el principio hasta el final de la obra. Baldovi y Tapias se esmeraron en el cumplimiento de sus deberes y lograron salir airoso. Villarreal, sobre quien descansa todo el peso de aquélla, trabajó con calor y entusiasmo, y como sus compañeros de escena, se hizo aplaudir en más de una ocasión. La señora Biot en el papel de la Loba estuvo feliz, y el conjunto resultó digno de celebrarse.

La empresa montó la obra con propiedad. Casi todas las decoraciones eran nuevas y de buen efecto. La del acto primero, el telón auxiliar que sirve para exponer á la vista del público la lucha de Andrés y Esteban sobre las encrespadas olas del mar y á bordo de frágil barquichuelo, y la del último acto reclaman mención especial.

La orquesta, bajo la inteligente dirección del maestro Julián, confirmó una vez más el justo crédito de que goza, y contribuyó al éxito relativamente lisonjero que *La canción del naufrago* obtuvo, éxito que, si no será duradero, le servirá al menos para mantenerse en el cartel algunas noches.

EDGARDO.

"Diario de la
Marina"
Habana.
21 noviembre 1903

En Albisu se repite hoy *La canción del naufrago*, zarzuela en tres actos estrenada anoche con gran éxito.
La función es corrida.

gd

En ALBISU. — Vuelven las tandas. Los tres actos de *La Canción del naufrago* se distribuirán esta noche entre las tres tandas respectivas de las ocho, las nueve y las diez.

Llega la interesante zarzuela, con la de hoy, al número sexto de representaciones.

gd-28

Albisu

Sigue dando buenas entradas la zarzuela estrenada el viérnes con el título de *La canción del náufrago*. El público ha saboreado con delicia aquella balada que canta Andrés y que constituye el motivo principal de la obra. El encadenamiento de sus notas posee el encanto de aquella música que, al penetrar en el oído, se filtra dulcemente por el cuerpo y llega al corazón, dejando un eco persistente que no nos abandona en muchas horas, nos despierta ideas de poesía y mantiene en nosotros el ansia de volver á oír la canción.

Son muy pocas las melodías que alcanzan este privilegio, y menos aún los compositores que saben crearlas. Baldovi canta con mucho sentimiento la referida canción.

El asunto que se desarrolla en el libreto resulta, aunque poco simpático, muy interesante. No es de los que á mí me gustan; pero sí de los que cautivan á la gran masa del público, generalmente aficionado á esos dramas de brocha gorda, en que bullen pasiones extremas y descarnadas. La acción hubiera sido más artística y noble si Esteban hubiese matado lealmente en desafío á Andrés, y si Rosa hubiese creído hasta el último instante que su marido sólo fué víctima de un naufragio. De este modo no afearía el asunto la odiosidad de aquellos amores que parecen malditos de Dios.

También, en justicia, debe manifestarse que los episodios cómicos del Quisquilla, el Garrones y la Loba, prestan mucho realce al drama lírico; lo

mismo que la figura melodramática del tío Pedro.

La matinée de ayer domingo de *Marina*, por el tenor Matheu, fué un éxito, como era de esperarse.

P. GIRALT.

*"Diario de la Marina"
Havana
23 Noviembre 1905*

ALBISU.—Continuará la serie de llenos en el popular Albisu con la cuarta representación de *La Canción del Náufrago*, grandiosa zarzuela en tres actos.

La función es corrida. Los episodios que se suceden en la obra, las magníficas decoraciones que ostenta, la música sugestiva, los bailes provinciales y las escenas cómicas en que abunda en medio de su desenvolvimiento dramático, harán de esta zarzuela el éxito de la temporada. La Sra. Chaffer y los señores Baldovi y Tapias se hacen admirar mucho en *La Canción del Náufrago*.

«Diario de la
Marina»
Havana,
22 Noviembre
1909

ALBISU.—Sigue en el cartel *La canción del náufrago*.

Se representará esta noche, por quinta vez, el bello drama lírico donde hace gala el maestro Morera de su fresco y brillante talento musical.

«El Diario de la
Marina»
Havana
Noviembre 24.

En Albisu se ha combinado el programa para la noche de hoy con *El sueño de una noche de verano*, *El fondo del baul* y *Maldición gitana*, en las tandas de las ocho, las nueve y las diez, respectivamente.

Mañana, *La Canción del Naufrago*, con gran rebaja de precios y por última vez en la temporada, y el viernes, día de Pascua, la hermosa zarzuela *Campanone*.

"Diario Mercurio" Habana
21 Diciembre

1909

TEATRO ALBISU—Función corrida.
—A las ocho.—A petición del público la zarzuela *La canción del naufrago*.—Gran rebaja de precios, palcos \$3; luneta con entrada \$1 y entrada general,

Habana
22 Diciembre
1909

ALBISU.—Por última vez, según dicen los programas, se cantará esta noche en Albisu la zarzuela en tres actos que lleva por título *La Canción del Naufrago* y en la que tanto se distingue Josefina Chaffer interpretando la parte de Rosa.

La función es corrida y con gran rebaja de precios, como que el palco sin entradas cuesta tres pesos, uno la luneta con entrada y sesenta centavos la entrada general.

"Diario de la
Marsma"

Teatro Albisu

A beneficio del público, con gran rebaja de precios y en función corrida, se cantará esta noche, por última vez, *La canción del náufrago*, hermosa zarzuela que puede consagrar la bien cimentada reputación del joven maestro compositor Morera, autor de tan bella partitura.

"La Unión
Española"
Habana.
Diciembre
1903

TEATROS DE LA HABANA.—En Albisu se ha estrenado «La Canción del Náufrago.» zarzuela en tres actos, de cuya música es autor el maestro Morera, y de ella se hacen los mayores elogios; es muy bella, wagneriana, llena de color, de savia, de vida; el público la ha saboreado con delicia, espe-

cialmente una balada que constituye el motivo principal de la obra.

El libro, aunque poco simpático, resulta de un argumento interesante, y campean en él parlamentos y escenas en que se hace derroche de ideas preciosas, citándose un parlamento del «Tío Pedro» en el segundo acto y otro en el tercero, que se distingue por su facilidad y brillantez de estilo.

En la interpretación se distinguieron la Chaffer y los Sres. Villarreal, Escriba, Tapia y Baldovi.

"Diario del Hogar"
México
24 Diciembre
1903

154

DE TEATROS

En el de Arriaga

Ayer se estrenó la zarzuela en tres actos, letra de Carlos Arniches y Fernández Saw, música del maestro Morera, «La canción del naufrago».

La fábula del libre, no solamente es interesante y sugestiva, sino que está perfectamente desarrollada.

En cuanto al lenguaje es correctísimo y florido; no podía esperarse menos de un literato tan prestigioso, tan pulcro y tan inspirado como Fernández Saw, al cual se debe, sin duda ninguna, las primicias de un estilo tan gallardo y tan castizo.

El maestro Morera ha sabido asimilar a las muchas y valiosas situaciones que los libretistas le ofrecen y ha escrito una partitura en la que campean sin rebozo la originalidad y el buen gusto armonizados con una instrumentación delicada y sentida.

La interpretación fue excelente.

Muy bien los señores Galán y Campos.

Seberbio el señor Peris.

Y aceptable el señor Navarro que estaba un tanto afónico.

Irreprochable la orquesta y muy entonados los coros.

Al cerrarse la cortina fueron llamados los intérpretes al palco escénico en unión del maestro Barrera.

«La canción del naufrago» fue lo que se dice, un éxito franco.

UN AVISADOR.

*El Porvenir Vasco
Bilbao
(3 Enero)*

DE TEATROS

En Arriaga

Por fin los autores de género chico, se han acordado de lo serio. ¡Ya era hora!

Carlos Arniches y Fernández Shaw, en unión del maestro Morera han hecho una nueva producción de género grande. La canción de un naufrago, obra que se estrenó anoche en Arriaga y alcanzó un buen éxito.

La partitura es original, difícil y complicada, aunque no abunda en números, pues en algunas ocasiones, particularmente en el primer acto, se suceden muchas escenas sin música.

El libro está perfectamente escrito y muy bien amoldado al argumento, que es de sencilla trama pero muy enérgico, presentando en el primer acto un cuadro de mucho efecto.

La interpretación no pudo ser más acabada.

El señor Peris hizo un tío Pedro de primera.

Pastor cantó con mucho gusto y declamó muy bien.

La señora Galán estuvo muy afortunada en su papel; y la señora Campos cantó con mucho gusto y afinación. No sucedió así con el señor Navarro, el cual, estaba algo afónico.

Los artistas fueron ovacionados varias veces, y al final fueron llamados a escena, en unión del maestro Barrera.

Los coros cumplieron, y la orquesta estuvo bien.

La canción del naufrago proporcionará muy buenas entradas al Teatro de Arriaga.

2.

*El Noticiero Bilbaíno
Bilbao
(3 Enero/904)*

Teatro

En la noche del martes se estrenó en nuestro elegante Coliseo por la compañía Bauzá el drama lírico en tres actos y cinco cuadros, letra de los Sras. Arniches y Fernández Shaw, música del maestro Morera, titulado *La canción del naufrago*, acerca del cual tantos y tan contradictorios juicios ha expuesto la crítica.

A virtud de los anuncios que la empresa había prodigado, la expectación era grande, apareciendo completamente ocupada la sala de nuestro Teatro.

La acción de la obra se desarrolla en un pueblo de la costa santanderina. Renunciamos á describir el argumento; baste decir que nos pareció dramático con exceso, demasiado efectista, como propio sólo para arrancar el aplauso en las situaciones culminantes, sin tener en cuenta el efecto moral de éstas. Los autores, que en el primer acto ya desarrollan gran parte de la acción, para mantener el interés del público en los restantes hasta el desenlace, véanse precisados á idear otro argumento, que se desarrolla paralelamente al primero, aunque con entera independencia, sin otro mérito que el de proporcionar la

nota cómica. En ésta se revela mejor que en la parte seria el temperamento de los autores, pues sus escenas están tocadas con gracia y amenidad, por más que la moral no salga con sus frases muy bien parada.

La música nos pareció superior á la letra. Inspirada en los cantos populares de la costa cantábrica y algún trozo en producciones de otros autores, tiene, sin embargo, un sello de originalidad que agrada sobremanera.

La interpretación fué esmeradísima, de lo mejor que en esta temporada hemos visto. El Sr. Meana, infatigable durante toda la obra, llevóse en gran parte el peso de ésta, distinguiéndose también las Sras. Fons y Contreras y Srta. Silvestre, y los Sres. Simonetti, Martínez y Barrenas, que estuvo preciosísimo. Todos estos intérpretes fueron muy aplaudidos por su labor esmerada que excede á todo elogio.

Las decoraciones, pintadas por el señor Gimeno, preciosas, y toda la *mise en scene* muy propia y adecuada.

La orquesta se lució, muy bien dirigida por el Sr. Bauzá.

Estas son nuestras impresiones acerca de la obra que el martes se estrenó en el Principal.

La canción del naufrago se repitió en la noche de ayer, siendo los intérpretes aplaudidos por su labor esmerada.

LOS TEATROS

Cervantes

Anoche se celebró en el teatro Cervantes la función á beneficio de la hermandad de la Virgen de la Esperanza.

El teatro presentaba un aspecto brillantísimo. No había una localidad vacía; de bote en bote las gradas y llenas todas las butacas y todos los palcos y plateas.

A primera hora se representó *La alegría de la huerta*, siendo el señor Valle muy aplaudido con motivo de las jotas que cantó.

Representóse después *El puñao de rosas* y á continuación hizo la señorita Ramos un monólogo—*Lolita*—escrito expresamente para ella por el poeta malagueño señor Díaz de Escobar. La señorita Ramos se hizo aplaudir justamente, interpretando varios tipos.

Después de *La camarona*, la señorita Fernández recitó una composición poética dedicada á la Virgen de la Esperanza, terminando la función con *El tirador de palomas*.

El Liberal de Sevilla
(3 Enero 1904)

La Voz de la Provincia
Jueves 8 Enero 1904

Teatro

Con la segunda representación del drama lírico titulado *La Canción del Náufrago* puso término anoche en nuestro Teatro á su labor la notable Compañía de zarzuela y ópera española que dirige el maestro don Cosme Bauzá.

Esta obra, que tiene números de música muy excelentes, no fué del completo agrado de nuestro público por lo que á la parte moral de su argumento se refiere, pues la trama del argumento adolece de inverosimilitudes poco en armonía con la vida real, de la que la obra escénica debe ser fiel trasunto.

Esto no obstante, los espectadores aplaudieron, muy merecidamente por cierto, al bajo Sr. Meana y al tenor cómico Sr. Barrenas, que cantaron sus papeles con gran maestría y acierto.

Estos notables artistas y las triples Sras. Fons, Silvestre y Ortega han sido quienes han agradado sobremanera mereciendo ovaciones muy justas como premio á su trabajo esmeradísimo durante la temporada que han actuado, confirmando el justo renombre de que venían precedidos.

El público oscense ha concurrido con asiduidad al Teatro; demostrando una vez más su buen gusto y su predilección por el género serio y clásico de las representaciones escénicas.

"El Diario de
8 Enero 1904 Huesca"

Teatro Lopez de Ayala

Anoche tuvo lugar el estreno de *La canción del náufrago*, drama lírico, letra de Arniches y Fernández Shaw, música del maestro Morera.

Es una obra *efectista*, que llega á interesar á los concurrentes.

La música hay que oirla más de una vez para poder apreciarla. El duo del primer acto nos pareció hermoso.

Los artistas se esforzaron todos para dar realce á sus papeles respectivos.

La señorita Valle fué aplaudida juntamente con el Sr. Hervás en el duo antes citado.

La señora Castillo caracterizó muy bien el tipo de la tía L. ba.

La señora Navarro cumplió.

Rayó á gran altura el veterano Banquells á dar vida al tipo del tío Pedro.

Munain estaba bien de voz anoche, y no cantó mal su parte.

Rodrigo y Sola ejecutaron con gran cariño los papeles de Quisquillas y Garrones.

Peña se distinguió en el de Botallón. ¡Lástima que la impresión favorable que produjo su trabajo, lo borrara en un movimiento artístico, al dirigirse á la taberna!

Los intérpretes de la obra fueron llamados varias veces al palco escénico.

Cuando se repita *La canción del náufrago* será preciso echar el telón al verificarse una de las mutaciones en el primer acto. Anoche se hizo á la vista del público; pero no ofrece ninguna ventaja el realizarlo así.

"La Región
Extremena"
Badajoz 15 Enero 1904

156

TEATRO

Anoche se verificó el estreno de *La canción del náufrago*, asistiendo alguna más concurrencia que en noches anteriores.

La obra de Arniches y Fernández Shaw, literariamente considerada, no es cosa mayor. Como obra teatral contiene situaciones de gran efecto que impresionan al espectador, aun cuando para llegar á ellas se abuse del convencionalismo escénico.

La música no desmerece del libro, aunque en realidad no se oyó más que el dúo y la canción, pues de los números en que intervino el coro no pudo darse cuenta el público por que aquél sabía menos de lo preciso.

Se distinguieron la Srta. Valle que interpretó con bastante acierto el papel de *Rosa* oyendo aplausos en el dúo con el Sr. Hervás; la señora Castillo que dijo bien el suyo de *tía Loba*; el Sr. Munain en el de *Andrés* protagonista de la zarzuela, el Sr. Banquells que en el de *tío Pedro* hizo gala de sus condiciones de buen actor escuchando justos aplausos en varias ocasiones; el Sr. Hervás que también fué aplaudido cantando y la Sra. Navarro y los Sres. Sola y Rodrigo hicieron bien sus respectivos papeles que no son precisamente de los mejores trazados de la obra; y lo mismo los Sres. Peña y González al primero de los cuales se le aplaudió en un parlamento.

En el primer acto se estrenó una decoración pintada por el Sr. Beltrán de la que el público no se dió apenas cuenta por la rapidez de la escena. Dicha decoración es de muy buen efecto y tiene además el mérito de haber sido pintada en dos días según hemos oído decir.

La obra agradó á la concurrencia que aplaudió frecuentemente, levantándose la cortina al final de cada acto.

La canción del náufrago, estreno, fué la función representada en la noche del jueves 14.

Y he aquí que nos sentimos cortos al tomar la pluma para hablar de esta obra, cuando ya hemos leído que se esperaba un acontecimiento escénico, y ya hemos leído también que es una obra de efecto y de situaciones que impresionan al espectador.

Porque nosotros no opinamos lo mismo no obstante los aplausos de cierta parte del público que siempre aplaude lo terrorífico.

El primer acto, como es consiguiente acto de exposición, no está mal pensado y deja al público hondamente impresionado y esperando un buen desarrollo del argumento que se reduce á lo siguiente:

Una muchacha enamorada de un pescador (Esteban) se casa con otro (Andrés) por haber dejado el pueblo Esteban con ánimo de hacer fortuna.

En la ausencia de éste se casa Rosa con Andrés, pero vuelve Esteban al año de este matrimonio y Rosa que no había dejado de quererlo, sino por el contrario, que solo había hecho dormir su amor que «creció en el sueño», sintió reanimarse nuevamente su pasión, quizás porque el bueno de Andrés tuvo la abnegación de admitir al servicio de sus barcas al enamorado Esteban, y con esto habían de ser frecuentes los casos en que éste y Rosa se viesan y se hablasen, llegando por fin á entenderse.

Estos son los antecedentes con que empieza la primera escena.

El argumento es apropiado para un drama y todo el primer acto se desliza bien, con situaciones bien estudiadas, tocando en la naturalidad y resultando de gran efecto el final preparado convenientemente con las escenas del tío Pedro y la Loba, Andrés y Esteban, y Rosa y Andrés.

El público en todo este acto dió muestras, casi mudas, pero muestras inequívocas de que gustaba la obra, y

Nuevo Diario de Badajoz

15
enero
1904

157

158

los comentarios en el entreacto fueron muy favorables á los autores.

Pero en el segundo acto decae el interés y en el tercero asoma el cansancio del espectador, porque hay escenas que nada dicen como la borrachera del tío Pedro, donde no se apunta un pensamiento, ni un rasgo, nada no obstante lo mucho que puede ofrecer el argumento.

Y si de la borrachera del tío Pedro pasamos á su locura del tercer acto, y á la escena de los pobres cantando cualquier cosa para llegar á cantar uno la canción de Andrés y la pesadez de éste en presentarse á la mujer adúltera, cuya presentación desde el 2.º acto la viene esperando el público, y las escenas de Rosa en la que no apunta el remordimiento sino de referencia, y todo esto pesado, difuso, con falta de interés en los parlamentos se juzgará desde luego que los dos últimos actos pueden reducirse á uno, desechando escenas inútiles dando más vida al desarrollo de la obra y más movimiento en las escenas.

Y es la primera vez que hemos visto en una obra dramática que los personajes cómicos de ella no tiene relación alguna directa ni indirecta ni con el argumento, ni con los demás personajes.

La Loba, Isidora, Quisquillas y Garrones podían tomar parte en la acción del drama, pero no le pareció bien á los autores y salvo dos escenas en que la Loba indica al tío Pedro primero los amores de Esteban y Rosa y después la aparición de Andrés, en todo lo demás de la obra la acción de estos cuatro personajes está divorciada de la acción de los demás del drama.

Parece como que representan un entremés y para nada recuerda el espectador la canción del naufrago oyendo á Quisquillas y sus compañeros; pero eso sí, en Quisquillas hemos

observado un bachiller que se preparaba á estudiar facultad y dice *ridiós*, *rigular* y otras sandeces que parecen impropias de un bachiller; sin duda esto debe ser una sátira del autor á los bachilleres de otros tiempos.

El traje y el peinado de Isidora desdecían mucho del traje de la Loba; la música hay que oirla otra vez; los coros en aquella noche no se oyeron; el Sr. Banquells que se apasiona por lo dramático oyendo aplausos de las alturas; el Sr. Sola que se va muy lejos siempre en lo cómico entusiasmado de su labor, el Sr. Rodrigo más en carácter que en otras ocasiones.

La Srta. Valle y los Sres. Munain y Hervás en carácter.

La obra, no obstante lo que pensamos de ella, puede dar algunas buenas entradas sobre todo en las localidades altas.

* * *

En la noche del domingo se cantó por segunda vez *La canción del Naufrago* que llevó al teatro numerosa concurrencia.

"El Correo
de
Extremadura
Badajoz 19
enero 1902

TEATRO GAYARRE.

La canción del náufrago; he aquí el título de la obra estrenada anoche.

Lo lluvioso del tiempo no fué parte á que el teatro dejara de llenarse enteramente.

De la obra muy poco puedo decir por falta de espacio. La impresión que produce es penosa en extremo y nada saludable desde el punto de vista de la moralidad. Tiene mucho de tragedia y bastante de género chico; muchos horrores y bastantes sandeces.

La música en general, dicen los que entienden, es elegante, modernista, con modernismo de buena ley, con remedos de Bizet y de Grieg. La canción del náufrago, que da el título á la obra, es precisamente lo más vulgar de ella.

Cantando, admirablemente la señora Fons y los señores Meana, Simonetti y Martínez; en la acción escénica, sobre todos el Sr. Meana, con aquel temblor convulsivo y aquella risa de idiota, después las señoras Contreras y Fons y señorita Silvestre y los señores Simonetti y Martínez.

E.

Diario de
Navarra,
Pamplona
20 Enero/902

TEATRO GAYARRE.

Ayer se representó por tercera vez La canción del náufrago.

A decir verdad, la música, conjunto de motivos musicales de cadencias extrañas instrumentadas con un lujo extraordinario, suena cada día más grata en los oídos, sin duda porque éstos se van haciendo á ella y quizá también por la mayor delicadeza con que la cantan todos los artistas que tienen parte en la representación de la obra y por la mayor perfección con que la ejecuta la orquesta.

El coro religioso del primer acto es de gran sencillez y majestad al mismo tiempo, con reminiscencias de Palestina.

Repetimos que nos parece lo más inspirado y magnífico el coro de mujeres con el tío Pedro en el segundo acto y el dúo del mismo, muy sentido y muy sentidamente cantado por la señora Fons y el Sr. Martínez.

El Sr. Meana en su papel de «tío Pedro» raya en lo sublime.

El Sr. Simonetti, digan algunos lo que quieran, canta sintiendo mucho. Los que creen lo contrario padecen una ilusión nacida de lo deficiente que es, á veces, la acción escénica del notable tenor, ilusión, que, es claro, desaparece cuando, al final del segundo acto, canta fuera de escena.

Diario de
(Pamplona) Navarra,
22 Enero/904

159

Teatro-Circo Villar

«La canción del náufrago»

Extraordinario éxito

La función celebrada anoche en el Teatro Circo es de las que forman época. *La canción del náufrago* ha constituido un éxito verdaderamente extraordinario, por el cual se debe felicitar calurosamente á todos y dar la enhorabuena al público, que es el principal beneficiado.

No juzgamos *La canción del náufrago* como obra literaria: es un melodrama con todas las de ritual, que interesa en grado sumo y mantiene viva la expectación, llegando á despertar la más intensa emoción en no pocas ocasiones; además tiene escenas de muchísima gracia. Arniches y Fernández Saw han escrito una obra de público y lo han conseguido con creces. La música del maestro Morera es notable: está basada en temas populares, muy bien tratados en la orquesta, y tiene páginas como la tempestad del primer acto y el dúo de barítono y tiple del segundo, de una soberbia inspiración.

Agréguense á todos estos encantos, el muy importante de la presentación escénica. El decorado es magnífico, singularmente el del primer acto, que fué recibido por el público con una entusiasta ovación, que interrumpió la representación y duró largo rato, hasta que se presentó en escena el escenógrafo Sr. Martínez Mollá.

La labor de este artista es digna de los aplausos recibidos anoche y de los que recibirá en representaciones sucesivas. El afecto plástico de la tempestad en el mar, de la lucha á bordo de la barca entre los dos hombres, etc., es verdaderamente fantástico y emocionante. En el teatro han servido muy bien al señor Martínez Mollá y el efecto de su notable

decorado resalta más por el acertado empleo de la electricidad, muy bien manejada por Ricardo Villar y sus colaboradores.

A la par de la obra y su magnífica presentación, estuvo el desempeño Andrés López mereca cita aparte y en primer término por el brío con que sostuvo su difícil personaje, de gran tensión dramática y dificultad de interpretación. La Sra. Campos y el Sr. Rodrigo cantaron hermosamente el gran dúo. Beltrami estuvo como siempre. Pablo López y Rafael López dieron gran relieve á los tipos cómicos, con la Sra. Cantos.

Hubo varias ovaciones, de las cuales participó con gran justicia el maestro Aguadé, llamado por el público: la labor de la orquesta fué digna de ella, con lo cual está dicho todo.

En suma, un gran éxito, que afirma más la temporada en el Circo, porque toda Murcia ha de desfilir por el teatro para admirar varias veces *La canción del náufrago*.

Teatro-Circo Villar

Con motivo de lo desapacible del tiempo y para adelantar lo posible los ensayos de *La canción del náufrago* se suspendió anoche en el Circo la función anunciada.

Esta obra nueva está alcanzando un gran éxito en todos los teatros en que se viene estrenando: últimamente se ha representado en Pamplona por la compañía del maestro Bauzá y en *Heraldo de Madrid* se publican ayer muchos elogios para la zarzuela y sus intérpretes.

La canción del náufrago se estrenará probablemente el martes próximo en el Circo; mañana noche no habrá función para hacer un cuidadoso ensayo general de la obra con el decorado que está pintando el conocido escenógrafo Sr. Martínez Mollá.

De las pocas zarzuelas grandes que últimamente se han dado al teatro, *La canción del náufrago* es una de las que, por el libro dramático de Arniches y la música inspirada de Morera, consiguen en todas partes el aplauso del público: y aquí lo logrará también seguramente por la obra en sí y por la forma en que se va á presentar.

"El Liberal"

(24 Snero) MMUA

"El Liberal"
Murcia

27 Snero

1904

Teatro-Circo

No ha defraudado la esperanza que en beneficio del arte lírico hizo concebir la notable compañía de zarzuela y ópera que actúa en el coliseo de la calle de San Miguel.

Tanto en la velada del sábado—en que se hizo la clásica zarzuela *La Tempestad*—como en la *matinée* de ayer y en la función de anoche, los artistas de Price justificaron el aplauso unánime con que los alentaba el numeroso concurso que llenó el teatro.

La canción del náufrago no puede ser mejorada en su interpretación, y la señorita Baillo y los señores Beut y Bezares escucharon ovaciones entusiastas en sus particellas respectivas.

Ayer tarde no se cabía materialmente en el Circo, ni una sola localidad quedó desocupada.

Por la noche se hizo *Rigoletto*, la mejor interpretada de cuantas obras ha puesto hasta ahora en escena la aplaudida compañía, sin que quiera esto decir que no es acababa la ejecución de las restantes que figuran en el repertorio.

Favorablemente sancionada por el público la ejecución de *Rigoletto*, anoche reiteró aquel sus aplausos á la notable y estudiosa artista señorita Escalona, que cantó su papel maravillosamente, escuchando prolongadas ovaciones en los momentos culminantes de la obra de Verdi.

En la presente semana tendrá lugar el estreno de la preciosa y aplaudida opereta en cuatro actos, que con tanto éxito se estrenó en la pasada temporada y por esta misma compañía en el teatro Parihs de Madrid titulada *La Muñeca*.

Siendo muchos los encargos para esta función, en Contaduría se venden localidades con el aumento de costumbre.

" *El Herald de*
Aragón
Zaragoza 29 Febrero 1904

" *El Diario de*
Zaragoza
1 Marzo 1904

TEATROS

CIRCO

La campaña de la compañía que actúa en este coliseo, por lo que respecta al punto de vista artístico, no puede ser más brillante.

El sábado con «*La tempestad*» y anteayer con la segunda representación de «*La canción del náufrago*» y «*Rigoletto*», obtuvieron una serie de ovaciones de esas que el entusiasmo y la simpatía provocan solamente.

En «*La tempestad*» estuvieron las señoritas Baillo y Arrieta admirables. En el dúo de triples, en el aria de las joyas, en el concertante final del segundo acto y en el terceto del último, rayaron á gran altura y los aplausos y salidas á escena se multiplicaron asombrosamente.

Bezares interpretó el papel de Claudio Beltrán, por encima de todo elogio y acreditó condiciones y facultades artísticas de excepcional aprecio.

La romanza del segundo acto y el terceto del último, sirvieron al señor Bezares para poner de relieve lo que vale.

La segunda representación de «*La canción del náufrago*», fué si cabe mejor interpretada que la primera y de la versión castellana de «*Rigoletto*» podemos decir otro tanto.

En esta última obra, obtuvo anteanoche la señora Escalona nuevos triunfos que confirmaron el excelente juicio que nos mereció esta bella artista la noche de su debut, pero muy especialmente en el aria del segundo acto que matizó brillantemente con una serie de «picados» y variaciones acogiendo el público su final con delirante ovación.

No menos entusiastas fueron las que alcanzó en el dúo del segundo acto y en el dúo y «cavallettas» del tercero.

Compartió con la señora Escalona los aplausos el incansable Bezares que en el dúo del

segundo acto y en el popular «la venta é mobile» estuvo magistral.

La señorita Baillo en el papel de Magdalena muy bien sacando de él todo el partido posible.

De todas las obras hasta ahora interpretadas por la compañía de Parish, se deduce la consecuencia de que está compuesta por artistas de grandes facultades, sobresaliendo especialmente las señoritas Arrieta y Baillo, la señora Escalona y los señores Bezares, García Soler, Beut y Gamero.

Los coros en las últimas representaciones efectuadas han estado ajustados y la orquesta muy bien dirigida por el maestro Isaura.

Anoche la zarzuela de Otona y Gaztambide «*El Juramento*», fué muy bien interpretada y se distinguieron especialmente la señorita Baillo y los señores García Soler, Beut y Gamero.

Hoy la zarzuela «*El Rey que rabió*», en la que tomarán parte los principales artistas de la compañía.

SIGFREDO.

Teatro.

Bezares á Zaragoza. Según leemos en la prensa zaragozana, la compañía que dirige Cereceda y que ha actuado en el teatro Parish de Madrid, está haciendo una brillante campaña en la capital aragonesa.

Entre los excelentes artistas que forman la compañía descuella en primer término el tenor Bezares, tan querido de nuestro público, que ha escuchado entusiastas ovaciones en *La Tempestad*, *La canción del náufrago* y *Rigoletto* que son las obras que ha cantado hasta ahora.

La prensa de Zaragoza hace los más entusiastas elogios del inspirado artista. Reciba nuestra enhorabuena al modesto y notabilísimo cantante.

11 El Defensor
de
Granada,
9 Marzo 1904

Teatro Principal

Anoche debutó en este teatro la compañía de zarzuela de D. Pablo López.

Se estrenó el drama lírico «La canción del náufrago».

La obra obtuvo un éxito bastante mediano.

En la interpretación se distinguieron la Srta. Cancela, el tenor Sr. Beltrami y nuestro paisano el barítono Gaspar Rodrigo.

Gustó mucho la decoración del pintor señor Martínez Mollá.

El teatro lleno.

Esta noche se repite la obra.

En breve tendrá lugar el debut del tenor Sr. Casañas con «Marina».

11 El Demócrata,
Alicante,
9 Marzo
1904.

Teatro Principal

Anoche se estrenó la zarzuela de los señores Arniches y Fernández Shaw, música del Sr. Morera, titulada «La canción del náufrago».

La obra alcanzó escaso éxito á pesar de la esmerada interpretación que obtuvo por parte de todos los artistas, entre los que sobresalieron las señoritas Cancela, Cantos y Fernádes y los señores Rodrigo, López (R. A y P.) y Beltrani.

11 El Liberal,
Alicante
8 Marzo 1904

Teatro Principal

La segunda representación del drama lírico de los señores Arniches y Fernández Shaw y maestro Morera «La canción del náufrago» llevó anoche escasa concurrencia al decano de los coliseos.

El bajo Andres Lopez estuvo muy bien en el papel de *tio Pedro* consiguiendo muchos y merecidos aplausos.

También fueron aplaudidos la tiple señorita Cancela y los señores Beltrami, Rodrigo y López (Pablo y Rafael).

Bien la orquesta dirigida por el maestro Sr. Aguadé.

Para hoy se anuncian dos grandes funciones.

Por la tarde la magnífica zarzuela «El milagro de la Virgen» y por la noche la aplaudida opereta de Audran «La muñeca».

Mañana lunes se cantará «La Guerra Santa» y el martes tendrá lugar el debut del notable tenor D. Jaime Casañas, con «Marina».

11 El Demócrata,
Alicante
6 Marzo
1904

TEATRO-CIRCO

Anoche representóse *La canción del náufrago*, que llevó extraordinaria concurrencia al coliseo de la calle de San Miguel.

La interpretación admirable que á la inspirada obra del maestro Morera dan los notables artistas del teatro Parish, sirvió ayer para que el público les tributase abundantes aplausos, distinguiéndose la señorita Baillo, que lució sus hermosas facultades de voz sobre todo en el dúo del acto segundo.

Esta noche se pondrá en escena la zarzuela en tres actos *La Bruja* en cuya obra tomarán parte la señorita Arrieta, señora Isaura, el tenor Bezares y las principales partes de la compañía.

Próximamente se verificará la *reprisse* de la opereta bufa *Miss Elyet*, hace años no representada en Zaragoza.

"El Mercantil
de
Aragon"
10 Marzo 1904

TEATRO CIRCO

Mala noche la de anoche para los que, según cuentan las crónicas, han convertido el púlpito en tribuna para lanzar anatemas contra el teatro sin distingos.

Los manes de Torquemada, debieron rabiar lo indecible, viendo que á despique de la violenta cruzada, el teatro de la calle de San Miguel rebosaba de público, ávido de solazarse con las bellezas artísticas que atesora *La canción del náufrago*.

Por cierto que la animación de fuera repercutió de telón adentro. Los artistas contagiados del entusiasmo que reinaba en la sala, hicieron primores en la ejecución, suficientes á dar al olvido un mal paso que salvó con valentía y saber el notable maestro Sr. Isaura.

Todos, del primero al último, se portaron como buenos de verdad, en el desempeño de sus papeles.

Viendo el teatro repleto de público, y recordando que no hace mucho se suspendían las representaciones todos los viernes de Cuarema, consolaba pensar que el público se va purgando de ciertas aberraciones y que los dogmáticos van á tener que convencerse por fuerza de que el buen arte y el misticismo más depurado, son perfectamente compatibles. — A.

Los Teatros

Indice

Hoy ha llegado procedente de Zaragoza, todo el personal de la compañía de zarzuela y ópera española que ha de actuar en este teatro desde el día de mañana.

Apesar de los deseos de la empresa no es posible sin exponerse á un fracaso debutar con *La canción del Náufrago* á causa del escaso tiempo que hay disponible para los ensayos de orquesta, para cuyos profesores la obra es completamente desconocida.

De haber llegado ayer jueves, como se esperaba, la partitura y director de orquesta, hubiese tenido lugar el estreno anunciado. Además, sabemos se está gestionando la venida á Palma del maestro Morera autor de *La canción del náufrago*, para que asista al estreno de la obra.

En vista de los motivos expuestos mañana debutará la compañía con la opereta *Campanone*.

"La Última hora"
Palma de Mallorca
23 Mayo 1904

"El Progreso"
Zaragoza
12 Marzo
1904

La canción del Náufrago

Drama lírico en 3 actos de los Sres. Arniches y Shaw,
música del maestro **Morera**

ARGUMENTO

ACTO PRIMERO

Cuadro primero

La escena tiene lugar en un pueblecillo de Santander. Véase á la derecha del espectador una taberna y la izquierda, en primero y segundo término, se destacan las casas de Andrés y Rosa y del tío Martín.

En el fondo se vé un acantilado berdeado por el mar.

La obra comienza á las primeras horas de la madrugada estando la escena únicamente alumbrada por los pálidos reflejos de un farol colocado en la hornacina de una imagen.

Mientras los pescadores se reúnen para empezar sus cuetidianas tareas, dos de ellos, Falucho y Tomás llaman á la casa del tío Martín y se retiran nuevamente hacia la playa.

El tío Martín sale de su casa saludándoles y después se retiran con los demás pescadores.

Aparece el tío Pedro llamando con precipitación á la puerta de Andrés, y Rosa desde dentro le contesta que su marido aún está durmiendo, lo que desespera bastante al tío Pedro porque teme que Andrés, por su pereza, pierda la ganancia de aquel día.

Quisquillas se presenta preguntando por el tío Marcelino y al enterarse de que éste ha salido se muestra satisfecho porque vé que tendrá ocasión de hablar con su hija.

Sale entonces la tía Loba persiguiendo á su hija Sidora porque estaba co-

siendo unos pantalones del Garrones, novio de ésta y aparece el galán Garrones maldiciendo su novia porque tiene que ir en calzoncillos.

Quisquillas ofrece á Garrones la prenda que le falta y le promete apoyarle para que se case con Isidora.

La tía Loba murmura de Andrés y Rosa al tío Pedro y mientras Esteban se va á la taberna porque le ha dicho su patrón que no irán á la pesca, la tía Loba se disculpa con el tío Pedro de los cargos formulados contra Andrés y Rosa.

El tío Pedro deseoso de averiguar lo que ocurre en el matrimonio de Rosa y Andrés y aprovechando el momento en que ésta sale á escena llevando el almuerzo á su marido, le interroga contestándole ella que quiere á su marido como el primer día y que se esmera en cuidarle.

La Última Hora
Palma de Mallorca
23 Mayo 1904

Se presenta Andrés y sólo con el tío Pedro, de cuyo cariño está seguro, le confiesa sus disgustos domésticos culpando de ellos a Esteban, ofreciéndole el tío Pedro hablar del asunto al mozo.

Rosa encarga a su marido que si vá al mercado le traiga flores y Andrés se retira para preparar la barca y los aparejos.

Esteban entonces, concierta con Rosa una fuga, á instancia de ésta, que teme de su marido porque ha llegado ya á sospechar su infidelidad.

Andrés, oculto oye la declaración y una vez que Rosa se ha retirado, detiene á Esteban concertando ambos un desasfo en la barca.

Rosa se presenta después y sorprendida de encontrar de vuelta á su marido le pregunta por las flores y él la contesta que en cambio la traerá corales del mar.

Después le recuerda su constante cariño, el día de su boda y la canción que ella entonces le dedicaba.

Cuadro segundo

Es de noche y á lo lejos se vé el barco de Andrés apareciendo éste cerca de Esteban y los dos naveja en mano, luchando á brazo partido. El buque desaparece á lo lejos gradualmente.

Cuadro tercero

Los marineros, hombres y mujeres del pueblo, el tío Pedro, Rosa Falucho, Tomás y la vieja aparecen subidos en el acandilado esperando la llegada de las barcas con ansiedad á causa del horrible huracán que han presenciado.

La primera barca en llegar es la del tío Martín, en el momento en que el tío Pedro anuncia que se acerca una procesión llevando el Cristo de los Naufragos.

Llega luego la barca de Andrés pero con asombro de todos solo conduce á Esteban quien cuenta que en alta mar ha perecido ahogado su compañero Andrés patraña que comprende el tío Pedro y jura vengarse de Esteban mientras Rosa cae desvanecida.

Y en aquel momento llega la procesión terminando el acto.

ACTO SEGUNDO

La escena se representa en la meseta de una carretera que está situada á orillas del mar, viéndose á la izquierda una sidrería merendero donde están bebiendo alegremente el tío Botalón, Menegildo, Falucho y el tío Martín, y comentan la horrible borrasca donde pereció Andrés, extrañándose todos de que desde aquel día no haya vuelto al mar el tío Pedro, entregándose en cambio á la borrachera.

Entra entonces el tío Pedro tambaleándose siendo la burla de las muchachas, y saliendo entonces la tía Loba le cuenta que su tía Sidora se ha fugado con Garrones diciéndole de paso que en el pueblo se murmura que Esteban vá á casarse con Rosa la viuda de Andrés, con cuyo relato el tío Pedro se irrita jurando tomar venganza si la boda llega á realizarse.

Quisquillas sale en escena triste por la fuga de Sidora á quien amaba y luego aparecen los dos citados amantes.

La tía Loba persigue á Garrones y Quisquillas y poco después salen de la Sidrería Marcos y Esteban quien al felicitarle

le cita otros mozos que le siguen, por su próxima boda con Rosa, les invita á un baile para aquella noche.

Rosa aparece muy asustada porque cree haber visto la figura de Andrés, su difunto esposo, entre las rocas y se arroja en brazos de su futuro quien en vano trata de disuadirla, tonando entonces el tío Pedro y redoblando el juramento de venganza al saber que es un hecho la proyectada boda.

La tía Loba vuelve poseída de un gran pavor porque asegura haber visto desembarcar á Andrés; y el tío Pedro al sentir volver á Rosa y Esteban se retira prometiéndole aguarles la fiesta.

Aparece entonces la comitiva de convidados.

Sale el tío Pedro increpando daramente á Rosa, recordándole la infidelidad que tuvo á su difunto esposo, y Esteban incomodado, le insulta arrojándole sobre él y apoderándose de su cuchillo con el que el tío Pedro le amenazaba. Este llama á Andrés y entonces se oye la canción que el difunto esposo cantaba á Rosa siendo la consternación de todos, cayendo Rosa desmayada y dando fin al acto el tío Pedro diciendo que ha llegado la justicia de Dios.

ACTO TERCERO

Se desarrolla al amanecer, en la plaza de un pueblecillo de la costa Cantábrica, viéndose á la derecha el pórtico de una iglesia.

Los mozos y las mozas del pueblo cantan alegremente mientras tocan las campanas del templo.

Los amigos de Rosa y Esteban comentan los sucesos del día anterior atribuyéndoles á efectos del vino, pero

algunos aseguran que su regreso es real y efectivo.

Garrones se decide por último á pedir la mano de Sidora á la tía Loba que al fin se la concede no sin advertir á Quisquillas que no vuelva más por casa de los nuevos conyuges.

Entra Esteban llevando del brazo á Rosa, entrando en la iglesia todos y quedándose fuera el tío Martín, Botalón, Falucho y Menegildo á los que ha detenido el tío Pedro diciéndoles que Andrés vive aún pues aun cuando Esteban quiso matarle fué recogido por la tripulación de una goleta y ha venido dispuesto á vengarse.

Rosa y Esteban salen de la iglesia desposados y reparten las limosnas de costumbre.

Una vieja se empeña en cantar unas canciones propias del caso pero Esteban se lo impide dándole unas monedas, pero no evita que un viejo entone la canción del naufrago cuyo recuerdo asusta á Rosa.

Esteban demostrando que tiene valor pide al viejo que siga su cantar y de momento aparece Andrés en la escena continuando la frase que el viejo había empezado; contando su historia y diciendo á Esteban que venia para vengarse, cuyo acto lleva á cabo matándole de una cuchillada al final de la escena.

El tío Pedro da fin á la obra diciendo que esto ha sido un castigo de Dios.

Los Teatros

Lírico

La novedad de la función y el éxito alcanzado por la compañía en las tres primeras representaciones, fueron motivo sobrado para que anoche el teatro estuviera concurridísimo.

Había grandes deseos de conocer la obra del maestro Morera, cuya música era muy poco conocida en Palma. Morera no pertenece al montón; Morera es de los escogidos, de los que llegan a la meta. En toda la partitura de *La Canción del naufrago*, rebosa la originalidad. Los cantos populares del Norte armonizados por la mano maestra de Morera respiran un aroma que deleita, y que nos hace recordar de vez en cuando las bellezas de Grieg.

El público entró de lleno en la obra desde los primeros compases, siendo estrepitosamente aplaudido el prelude.

La canción del naufrago, de un ritmo tan delicado como original, campea por la obra con gran oportunidad; sobresale en el duo de tenor y tiple del primer acto y duo de barítono y tiple del segundo y final de la obra. El desarrollo del tema musical es de gran efecto en el final del primero y segundo actos.

Pero donde se agranda la figura de Morera es en el segundo acto, que contiene tres números musicales que por sí solos bastarían para elevar al músico catalán a la altura de los mejores compositores; un canto popular del Norte que afliguran los instrumentos de cuerda, un terceto originalísimo y el final del acto.

La letra en nuestro concepto no está ni de mucho a la altura de la música. Arniches y Sahwa no han sabido salirse de los moldes vulgares, buscando más que las bellezas del arte los efectos dramáticos que hacen estar al espectador de la galería en continua tensión.

X

De la ejecución de la obra, hablemos en primer término del maestro señor Bauzá y de la orquesta; relativamente en un corto número de ensayos no puede darse más colorido y ajuste a la difícil partitura; el público apreció la labor del Director y profesores haciendo salir repetidas veces a la escena al señor Bauzá.

Los artistas estuvieron todos bien sin distinción y si algún personaje hay que peque de exagerado, cúlpese al autor y no al artista.

Los coros ajustados.

Al final de cada acto tuvo que levantarse el telón repetidas veces; siendo esta la mejor demostración del agrado con que el público recibió la nueva obra.

X

Esta noche, segunda y última representación de *La Canción del naufrago*.

Mañana día de moda, *El postillón de la Rioja* y *El puñao de rosas*.

Los Teatros

Lírico

La segunda representación de *La Canción del naufrago*, alcanzó aún mayor éxito que la primera. Con esta segunda audición pudieron apreciarse más las bellezas que encierra la partitura.

El Sr. Meana desempeñó su difícil papel de una manera admirable, mereciendo justos y continuos aplausos.

El público hizo una verdadera ovación a todos los artistas y al Director señor Bauzá al final de cada acto, haciendo levantar el telón repetidas veces.

"La Última
Hora"
Palma de
Mallorca.
27 Mayo
1904

"La Última hora"
Palma de Mallorca
26 Mayo
1904

EL TEATRO

Por primera vez se puso anoche en escena la obra de Arrichea y Fernández Shaw «La canción del Náufrago»

y, la entusiasta acogida que mereció á nuestro público, hace de ella el mejor elogio. Pertenece al género melodramático, con tanto éxito cultivado por sus autores, y si, producciones anteriores, no les hubieran dado una reputación consolidada, bastaba la obra de ayer para adquirir renombre de dramaturgos.

Hay planteada una tesis de difícil y espinoso desarrollo y á eso obedece sin duda el que la obra refleje en determinadas escenas tonos de discutible moralidad. Para mí cumple á maravilla los fines que debe informar toda producción teatral, haciendo repulsivos á Rosa y Esteban que encarnan el vicio que los autores se han propuesto corregir.

La forma es inimitable. El parlamento de Pedro en el segundo acto, emitiendo el pobre concepto que le merece la mujer y el hermoso simil de las borraracas del mar con las batallas de la vida donde se interesa la pasión, hacen de la «La canción del Náufrago» una joya de nuestra literatura moderna.

La interpretación en conjunto bien por parte de todos, aunque merece párrafo aparte el encargado del papel de tío Pedro, Sr. Gorgé.

Dije en mi revista anterior que lo conceptuaba como un baje de zarzuela de grandes méritos y hoy me complazco en añadir que declama maravillosamente.

El aire, el ademan, la mirada, la actitud, los gestos, todo lo que revela un actor dramático de talla lo puso en juego Gorgé para desempeñar su papel.

Cierto que era simpática su misión de vengador de las injurias ajenas y cierto que trabajaba anoche con cariño; pero creo rinceamente que lo hizo todavía más agradable luciendo sus poderosas dotes de gran artista.

De la música no hablo. Dejo la pluma á mi amigo Lorente que tiene gran competencia en la materia. Yo solo sé decir que, como todas las músicas descriptivas como de ella y por consiguiente no me gustan. Tengo la abnegación de confesarlo aun á trueque de pasar como hombre de mal gusto.

Pascual Abad Cascajares

**

Por excuso de original, nos vemos precisados á retirar la reseña, que respecto á la música de «La Canción del Náufrago» hizo anoche nuestro compañero El Tenor.

En ella se detalla lo sublime de la obra y la científica adaptación é instrumentación de la partitura de la misma, magistralmente interpretada por la orquesta que dirige el maestro Gorgé, la que escuchó merecidos aplausos y justas alabanzas del selecto público que anoche asistió á la función.

167
Diario de
Bretón,
26 Mayo 1904

EL TEATRO

Si hace un mes nos hubieran dicho que habíamos de oír «La Dolores» en nuestro escenario, contestaríamos con una carcajada creyendo que nuestro interlocutor pretendía burlarse: si para aseverar su afirmación añadiera que no solo habría artistas que la ejecutarán á maravilla, sino que serían acompañados por excelente orquesta que, si poco numerosa, nos deleitara dejándonos oír sonidos y efectos de instrumentos que como el óboe y el corzo inglés, el fagot y el violoncello jamás habían ocupado su lugar en este teatro, tendríamos por loco.

Y sin embargo, en esta tarde efecto la representación de la hermosa ópera de Bretón, tal y como creíamos fuera imposible. Aun, por la exigüidad del número de orquestas y actores, no podemos comparar el de anoche con el recuerdo de la impresión que el haber asistido es otra capital á la representación de «La Dolores», dejó en nuestro ánimo, pero sí podemos afirmar, que transcurrirán muchos años hasta que otra compañía vuelva á poner en escena esa ópera española.

No estuvo afortunado Bretón en la adaptación del drama para su obra musical: del maestro, y á juzgar por su ópera, puede decirse que es tan mal versificador, como buen músico; no resulta con estas dos personalidades dignas de todo es como lo es Wagner para esto es preciso hacer con esas dos cualidades y el aprendizaje musical de Tomás Bretón le impidió dedicarse al profundo estudio de la literatura, cual corresponde á un libretista: si apasionado por el drama quiso darle forma lírica y hacer que volara con brillantes alas musicales, acertó con su engalanamiento, pero perdieron

en vigor muchas situaciones d amati-
cas. Es fir, con «La Dolo e» se ac-
mantó el repertorio de la música espa-
ñola con una g andiosa partitura y
puede evanescer la nación de que el
autor de «Guzmán el Bueno» y «Los
Amantes de Teruel» enriqueciera su
arte musical con las páginas del drama
bilbilitano.

La ejecución, en conjunto, fué digna
de aplauso y todos los artistas se me-
recieron que el público premiara su
esmerada labor (cosa extraña al públi-
co, anoche no mostró su complacencia
hasta el tercer acto, cuando el tenor ter-
minó su romanza y el duo con la tiple;
pues qué ¿no merecía y muchos aplau-
sos el recuento del bajo, la romanza d l

tenor y la de tiple del primero? ¿no los
merecía el duo de tiple y barítono?
¿o fué acreedora la orquesta hasta el
tercer acto de que se le prodigara seña-
les de gran aprobación? Todo parece
que pasó desapercibido, es decir, todo
no, pues bien hicieron a rotar el desme-
recimiento por la primera copia de la
gran jota que fué cantada por un actor
á quien aconsejamos se presente al con-
curso de la fiesta de la jota; porque no
alcanzará el premio.

¡Lástima que el pasacalle y la jota
no fueran ejecutados por rondallas del
país aquí que estamos es el típico de
ella! Pierde tanto con esto una obra!

Y dirigiendo mi aplauso á todos, ac-
tores, orquesta y empresa por haber
conseguido poner en escena «La Dolo-
res», cosa que, como digo al principio,
era un imposible anunciarlo hace un
mes, termino esta reseña de la función
de anoche.

Hoy se anuncia la repetición de
«La Canción del Naufrago» y creo
que habrá lugar á que sean más ad-
vertidas las bellezas de la partitura
del fortunado Morera, aunque se ne-
cesita para ello más de dos adiciones:
el primer día, el libro, esto es, sus dra-
máticas situaciones, arrastró la aten-
ción del público; hoy podrá atender
más á la discutida música y tengo para
mí que mañana tendrá más adeptos.

Lo veremos.

El Tenor

«Diario de
Teruel,
28 Mayo
1904

Teatrales

Lírico

Anteanoche [púsose en escena en
este coliseo la zarzuela en tres actos
La Bruja, la cual fué felizmente inter-
pretada por la compañía Bauzá-Simo-
netti.

Los artistas fueron muy aplaudidos.

—Anoche representóse por tercera
vez la *Canción del Naufrago*.

La música gusta de cada día más á
nuestro público. Las melodías de esta
campean en toda la obra matizándola.

Los artistas fueron calurosamente
aplaudidos, espacialmente Luisa Font
y los señores Simenetti, Martinez, Ba-
rreras y el bajo señor Meana que en
el papel de *Tío Pedro* demuestra sus
condiciones de actor discreto.

«La Verde,
Palma de
Mallorca.
20 Mayo
1904

Los Teatros

Lírico

Muy animado estuvo en la noche del
sábado este teatro y ayer el llenó fué
casi completo.

Se representaron: el sábado *La Bruja*
y anoche *La Canción del Naufrago*.

Las dos merecieron una ajustada
interpretación lo cual valió muchos
aplausos á todos los artistas como igual-
mente al director de la orquesta señor
Bauzá.

Esta noche tendrá lugar una escogida
función á beneficio del público.

El programa es selecto.

Se pondrán en escena *El Anillo de
Hierro* de la portitura de cuya obra es
autor el veterano compositor mallorquín
Sr. Marqués, y *El duo de la Africana*.

Para que asista á la representación de
su obra la Empresa del Lírico ha invita-
al compositor Sr. Marqués á quien ten-
dremos ocasión esta noche de aplaudirle
de nuevo.

«La Última Hora»

ACTUALIDADES

LA CANCION DEL NAUFRAGO

Drama trágicamente pasional, es la obra de Fernandez Shaw y Arricheu, estrenado anoche en el Principal. La tensión de espíritu que produce, no cesa un momento desde que se levanta el telón, y sólo descanza el ánimo con las escenas cómicas—que sin duda con ese objeto ha introducido Arricheu—y que en nada influyen para la marcha y situaciones escénicas.

Dejando aparte el argumento, folletinesco y emocionante, se advierte el talento literario é inspiración de Fernandez Shaw, en hermosos parlamentos, pensamientos originales y escenas teatrales de relieve que abundan en los tres actos.

El libro, es justo es decir, que aún con ser de género algo *dimodé*, gustó á la mayoría, y muy en particular al público que constituye la gran masa y principal coeficiente de los teatros.

La partitura del joven maestro Sr. Morera, tiene algunos números hermosísimos, entre ellos, la canción *leith mot v* de la obra, el magistral y brillante duo de tiple y barítono, y el *ballad* del acto segundo, gracioso y típico: todo tiene corte moderno sin exageraciones.

La compañía puso mucho esmero en la interpretación.

El Sr. Mardones, en quien (por su papel de *Tío Pedro*), descansa el peso principal de la obra, fué tan excelente artista como perfecto cantante; la Srta. Vela, á quien vimos bajo nuevo aspecto artístico, muy apasionada, y cantando como los ángeles; Sagi Barba, hecho un gran maestro; muy bien las Sras. Echegaray y González, que escucharon abundantes aplausos; el Sr. Montosa y el Sr. Garro, derrochando *vis cómica*, y bien los demás.

La orquesta tuvo una de sus mejores noches en maestro Lifán, trabajando como un héroe é incombustible.

Nos permitimos enviar nuestras felicitaciones por el éxito de anoche, á los autores.

El teatro, lleno. Ha sido la noche en que han asistido mayor número de señoras, sin sombrero, al patio, particularmente en las filas primeras, que es lo que conviene al efecto de visualidad.

Nuestro colega *La Provincia Gaditana*, se une á nuestra campaña en este punto, lo que le agradecemos.

Esta noche á primera hora *La Revoltosa*.

Después, en sesión entera, *El Molinero de Subas*, del gran Eguilaz y Oudrid.

Diario de Cádiz
12 Junio 1904

ACTUALIDADES

Repetida huelga de los maquinistas del Principal, hizo que empezara bastante tarde *El Molinero*, anoche, y que concluyera el espectáculo á hora relativamente avanzada para Cádiz.

A pesar de ello, el público que llenó el teatro hasta agotar las localidades, permaneció en sus puestos hasta la coronación de D. García y de la hermosísima Blanca.

La obra de Eguilaz obtuvo merecida interpretación por parte del excelente quinteto, compuesto por la Srta. Vela, y Sras. Sagi-Barba, Ríos, Mardones y Garro.

La orquesta fué reforzada con profesores de la Escuela, obteniendo buen conjunto, bajo la acertada batuta del maestro Lifán.

Ocurrió en el teatro un lance chistoso, que fué objeto de la atención general.

Dos elegantes señoras que lucían sombreros (por cierto del mejor gusto), se vieron desagradablemente sorprendidas cuando después de conversar notaron que aquéllos se habían enganchado entre sí, de tal modo, que solamente consiguieron desasirlos quitándose una de ellas la prenda.

Esta visto que por todos estilos no conviene usar la prenda dicha para el teatro.

Hoy, segunda representación de *La canción del naufrago*, en cuya elección no nos parece ha estado afortunada la dirección artística, no por la obra sino por su repetición con una sola noche de intervalo.

Sería de desear se evitara el que se arrojasen al patio, desde los pisos altos, anuncios que convierten el teatro en plaza de toros y molestan á las señoras.

Diario de
Cádiz,
13 Junio
1904